# Porównanie tłumaczeń Amosa 1:8

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i wytnę mieszkańca z Aszdodu* i dzierżącego berło z Aszkelonu.** I zwrócę swoją rękę przeciwko Ekronowi,*** i zginie resztka Filistynów**** – mówi Pan JAHWE.[1)2)3)4)] |

[1)] Aszdod, אַשְׁדּוֹד (’aszdod), czyli: ogień prawem jego (tj. mocne miasto) (?), as. asdudu-dimmu. Pokonany przez Nebukadnesara.
[2)] Aszkelon, אַשְׁקְלוֹן (’aszqelon), czyli: głos ognia (?), etym. zob. kun. egip. arab.; miasto znane z uprawy cebuli i wyrobów ceramicznych. Przechodziło pod władzę kolejnych imperiów.
[3)] Ekron, עֶקְרוֹן (‘eqron), czyli: nieurodzajne miejsce (?). Zdobyty przez Sancheryba w 701 r. p. Chr.
[4)] Filistyni, פְּלִשְׁתִּים (pelisztim), czyli: mieszkańcy nizin (nadmorskich) (?).